



Saarland
ThermenResort
Rilchingen

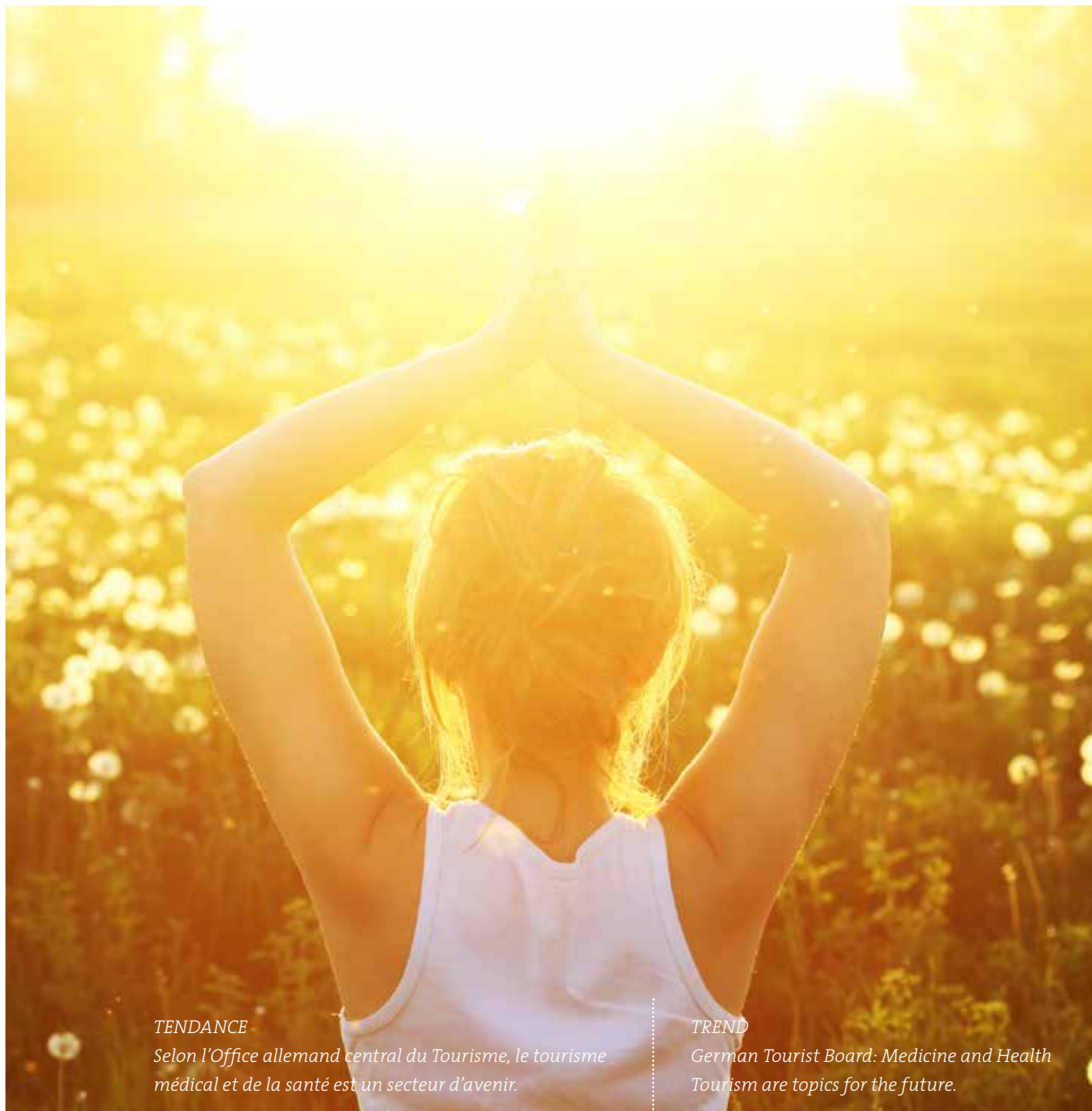


Das Gesundheitsmehr. Für Entdecker.

Un plus dans le domaine de la santé. A découvrir !

Health and More: For explorers.

TREND ▶ Die Deutsche Zentrale für Tourismus
sieht im **Medizin- und Gesundheitstourismus**
Themen der Zukunft.



TENDANCE

*Selon l'Office allemand central du Tourisme, le tourisme
médical et de la santé est un secteur d'avenir.*

TREND

*German Tourist Board: Medicine and Health
Tourism are topics for the future.*



► Willkommen im Wachstumsmarkt Gesundheit

Mit dem Saarland Thermen Resort Rilchingen haben wir einen Premium-Standort erschlossen, der viel Raum zur Gesundheitsvorsorge bietet.

Große Chancen liegen in der engen inhaltlichen und räumlichen Verzahnung der Anbieter rund um das Herzstück der Anlage, der attraktiven Saarland Therme.

Durch die Clusterbildung sind die Aussichten gut, ein überregional beachtetes Kompetenzzentrum Gesundheit zu entwickeln.

Lassen wir gemeinsam die Vision Wirklichkeit werden, einen Standort zu aufzubauen, der die Balance hält zwischen Medizin, Gesundheit und Tourismus – auf die schönste und angenehmste Weise!

► Welcome to the growing healthcare market

With the Saarland Thermal Spa Resort Rilchingen we have opened a premium location with lots of space for health care.

Great opportunities lie in the close proximity and the integration of complementary vendors around the heart of the complex, Saarland's attractive thermal spa.

The integrated collection of wellness and health service vendors offer amazing opportunities to develop an inter-regionally acclaimed center of excellence for health.

Let us bring the vision to life together, to build a site that maintains a balance between medicine, health and tourism – in the most beautiful and pleasant manner!

► Bienvenue dans le marché en pleine croissance de la santé

Avec l'ouverture du « Saarland Thermen Resort Rilchingen », nous proposons aux visiteurs un lieu privilégié comprenant de nombreux espaces dédiés à la santé.

Le complexe a un fort potentiel pour les prestataires de services et commerçants : il est axé autour des « Saarland Thermes », qui jouissent d'une bonne image, et forme un ensemble cohérent du point de vue du contenu de l'offre et de l'aménagement de l'espace.

La cohérence de l'ensemble permettra à ce centre dédié à la santé d'acquérir une très bonne réputation et de rayonner dans et hors de la région.

Participons ensemble à la réalisation de ce projet et créons un lieu trouvant le juste équilibre entre médecine, santé et tourisme – le tout de la manière la plus belle et agréable qui soit !



TREND ► Zu den langfristigen Trends gehört auch die Wahrung der Authentizität der Region. Es geht dabei um die Region selbst, die Kultur der Region, die Besonderheiten, die Sehenswürdigkeiten und Produkte, die aus der Region stammen und selbst zur Marke werden.



TENDANCE

La préservation de l'authenticité de la région, de sa culture, de son patrimoine et de ses produits est un des objectifs touristiques à long terme.

TREND

The long-term trends include safeguarding the authenticity of the region, its culture, attractions and products.



► Verlockende Lage

Eingebettet in die sanften Hügel des Unesco Biosphärenreservates Bliesgau liegt das Saarland Thermen Resort Rilchingen.

Bunte Streuobstwiesen, weitläufige Buchenwälder und eine eindrucksvolle Auenlandschaft prägen die Landschaft und die Umgebung des Thermen Resorts.

Urbanes Leben in der Landeshauptstadt Saarbrücken ist bequem in einer Viertel Stunde zu erreichen und das attraktive Städtchen Saargemünd in der französischen Nachbarschaft sogar fußläufig. Hier wird Europa grenzenlos gelebt und geliebt.

Für Investoren erschließen sich interessante Zielgruppen im direkten deutschen und französischen Umland.



► *Un emplacement attractif*

Le Saarland Thermen Resort est niché dans la réserve de biosphère de Bliesgau, inscrite au patrimoine de l'Unesco.

En 15 min, on est à Sarrebruck, la capitale du Land de la Sarre, et à pied, on peut aller à Saargemünd, la bourgade française frontalière. L'Europe sans frontières est ici une réalité concrète et appréciée de tous !

L'emplacement permet aux investisseurs d'être à proximité directe des groupes-cibles allemands et français.

► *Enticing Location*

The Saarland Thermal Spa Resort Rilchingen nestles in the Unesco biosphere reserve Bliesgau. The regional capital of Saarbrücken is only 15 minutes away and the French town of Sarreguemines can even be reached by foot. Here Europe can be experienced and loved without borders.

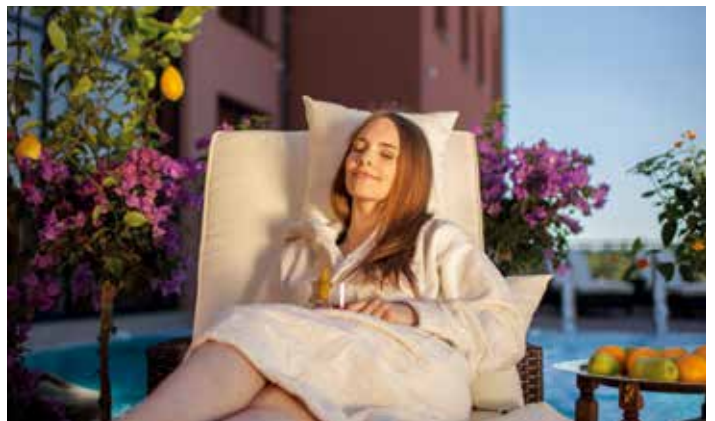
For investors this opens up interesting target groups directly in the neighbouring Germany and France.

TREND ► *Der Tourismus der kurzen Wege ist weiter auf dem Vormarsch und spiegelt das Bedürfnis nach Sicherheit und Einfachheit auf Reisen. Tagesreisen und Kurzreisen gewinnen dabei an Bedeutung: Kürzer, aber öfter.*



TENDANCE
Le tourisme de courte distance, avec des excursions d'un jour et des séjours courts, est toujours en plein essor : Des vacances moins longtemps, mais plus souvent.

TREND
Short distance tourism with day trips and mini-breaks is on the rise. Brief but more often.



► Tagesziel Gesundheit

Immer mehr Menschen nutzen kurze Auszeiten als Stress-Prophylaxe und genießen diese Zeiten als gesundheitsfördernde Maßnahme. Besonders attraktiv ist das für den Kurzurlauber, wenn medizinische Kompetenz im Netzwerk genutzt werden kann und ergänzende Erlebniswelten angeboten werden. Gefragt ist Einzigartigkeit.

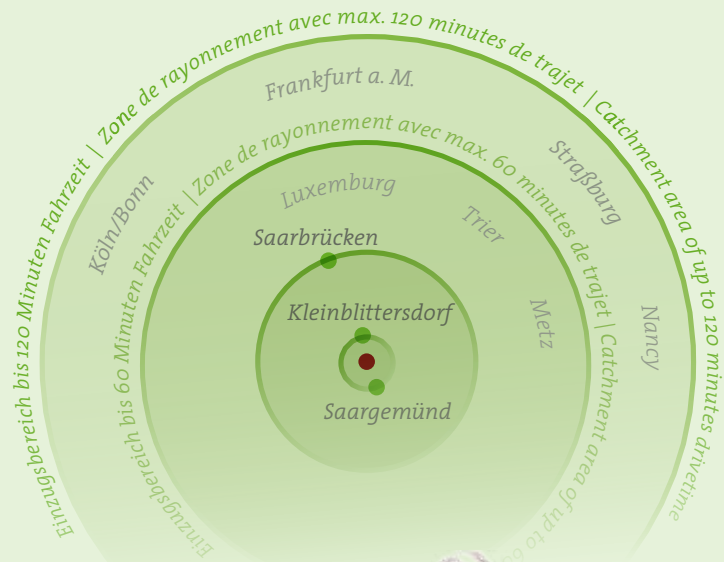
Das wird im Saarland Thermen Resort möglich. Damit werden Zielgruppen bis in die Ballungsräume hinein erreicht, einem Einzugsbereich mit 1,3 Mio. Menschen.

► Prendre soin de soi en une journée

De plus en plus de personnes profitent de courts moments de répit pour combattre le stress et prendre soin de leur santé. Le Saarland Thermen Resort, complexe combinant des compétences médicales et des offres de loisir, offre à ces personnes la possibilité de le faire. Le périmètre d'attraction du Saarland Thermen Resort englobe plusieurs agglomérations et compte 1,3 millions de personnes.

► Daily objective health

More and more people are using short breaks from their daily stress to boost their health. Saarland Thermal Spa Resort with its medical expertise and interconnected worlds of experience makes it possible. This is attractive to audiences up to the regional conurbations with about 1.3 million people.



TREND ▶ *Besonders die zahlungskräftige Generation 50+ ist zu privaten Investitionen in die eigenen Gesundheit bereit.*

TENDANCE

La génération des plus de 50 ans à fort pouvoir d'achat est particulièrement disposée à des investissements privés dans les soins de santé.

TREND

The financially strong 50 + generation is especially ready for private investment in their own health.



► Premium – im Interesse aller

Das Saarland Thermen Resort setzt Premium Standards. Wir möchten allen potentiellen Interessenten die Gewissheit bieten, sich einen hochwertigen Standort gesichert zu haben.

Mit dem Thema Gesundheit besetzen wir einen der wachstumsstärksten Märkte der Gegenwart und der Zukunft. Nutzen Sie die Chance dabei zu sein.

Allen Themen rund um Gesundheit und Wellness bieten wir Räume oder Grundstücke – einfach flexible Möglichkeiten zur Entwicklung Ihrer Geschäftsidee mit der Garantie sich in bester Gesellschaft zu befinden.

► *La qualité, dans l'intérêt de tous*

Le Saarland Thermen Resort fait le choix de la qualité et d'un emplacement très privilégié pour se positionner dans le secteur de la santé, un des marchés au taux de croissance les plus élevés, aujourd'hui comme à l'avenir.

Les acteurs du domaine de la santé et du bien-être trouveront ici des locaux ou des terrains pour développer leurs projets dans un environnement optimal !

► *Premium - in everyone's interest*

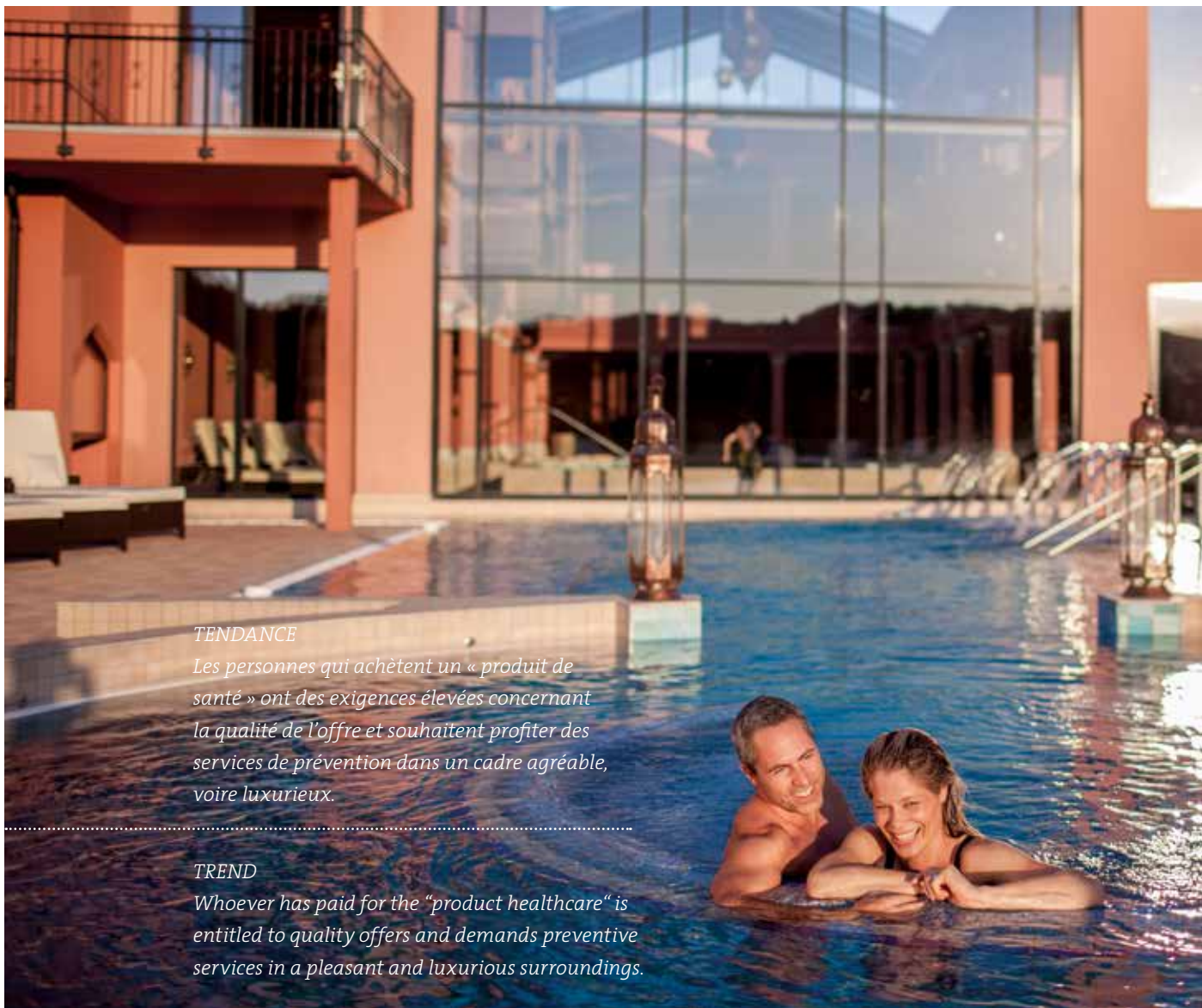
Saarland Thermal Spa Resort sets premium standards in a high quality location and is filled with the product healthcare, one of the fastest growing markets of today and tomorrow.

We offer rooms or spaces for providers from health and wellness, in order for them to develop their business idea in the best of company!



TREND ►

Die Bereitschaft für das „Produkt Gesundheit“ zu zahlen, führt aus Patientensicht zu einem hohen Anspruch an die Qualität der Unterbringung sowie der Angebote und dem Wunsch, Leistungen, die der Prävention dienen, in einem angenehmen bis luxuriösen Umfeld in Anspruch zu nehmen.



TENDANCE

Les personnes qui achètent un « produit de santé » ont des exigences élevées concernant la qualité de l'offre et souhaitent profiter des services de prévention dans un cadre agréable, voire luxueux.

TREND

Whoever has paid for the “product healthcare” is entitled to quality offers and demands preventive services in a pleasant and luxurious surroundings.



► In bester Nachbarschaft

Der Anfang ist gemacht. Die **Saarland Therme** ist das Herzstück der Anlage. Als saarlandweit einzige Therme wirkt sie als starker Publikumsmagnet. Bauphase eins ist abgeschlossen, Erweiterungen sind schon jetzt in Planung.

Das direkt benachbarte **Medical Vital Center** ermöglicht verschiedenen Mietern auf variablen Flächen eine sinnvolle Nutzung. Vom Fitnessstudio, über Praxen und Büros bis zur Beratung rund um Ernährungsfragen ist alles vertreten.

Ein **Hotel im Premium-Segment** wird in naher Zukunft Übernachtungs- und Urlaubsmöglichkeiten bieten. Ein direkt angrenzender Wohnmobilpark ergänzt das Übernachtungsangebot vor Ort.

Flankierend ist Raum für weitere Anbieter aus dem Segment rund um die Gesundheit geplant. Die verschiedenen Angebote innerhalb des Resorts sollten sich ergänzen und im besten Falle qualitativ unterstützen.

► Nutzen Sie Synergien

Profitez de cette synergie | Use the Synergy!

www.saarland-therme.de

www.medical-vital-center.de

www.motivitas.de

www.bodymed.com

www.h4b.de

► Un environnement soigné

*Les premiers pas ont été faits. **Les Thermes de la Sarre** sont au cœur du complexe et représentent un élément très attractif pour les visiteurs.*

*Le **Medical Vital Center** voisin accueille en location des studios de fitness, des cabinets, des bureaux.*

*Un **hôtel de catégorie luxe** ainsi qu'un parking pour caravanes offrent dorénavant des possibilités d'hébergement et de vacances. Des espaces supplémentaires pour d'autres prestataires de services de santé sont prévus.*

► In the best surroundings

*The start has been made. The **Saarland Thermal Spa** is at the heart of the location and a powerful crowd puller.*

*The neighbouring **Medical Vital Center** is home to tenants from a gym through doctor's practices and also offices.*

*A **hotel in the premium section** and also a directly adjacent campground for camper-vans offer future accommodation possibilities and leisure facilities.*

Additional space for further vendors in the healthcare section is planned.



Raum für Gesundheit

Ansiedlung weiterer
Gesundheitsdienstleister
z.B. in Form von Arztpraxen,
Privatklinik,
Orthopädie-Fachgeschäft,
Sanitätshaus etc.

Raum für Erholung

Ansiedlung weiterer
Beherbergungs-
möglichkeiten sowie
gastronomischer Betriebe

► Unentdeckte Möglichkeiten

An der umgebenden Erschließungsstraße warten im ruhig gelegenen nördlichen Teil noch drei attraktive Bebauungsfelder auf Ihre Entdecker. Die Baufelder können komplett oder in Teilen erworben werden.

Die Lage ist von der Hauptstraße am südlichen Ende des Resorts weit entfernt und bietet himmlische Ruhe – umgeben vom satten Grün der angrenzenden Wiesen und Wälder.

Im kompletten Saarland Thermen Resort sind nur Anlagen zugelassen, die gesundheitlichen Zwecken, insbesondere der Erholung, Genesung, Vorbeugung und Rehabilitation dienen, oder damit in direktem Zusammenhang stehen.

Für die freien Baufelder sind folgende Nutzungen möglich:

- **Kureinrichtungen**
- **Arztpraxen und Kliniken**
- **gewerbliche Betriebe mit kurbezogenem Geschäftsbereich**
- **Läden mit einer Verkaufsfläche bis 800 qm**
- **Räume für Begegnung und Bildung**
- **Gastronomie und Übernachtung**

Raum für Begegnung und Bildung

Schaffung weiterer Räumlichkeiten z.B. für die Durchführung von Gesundheitstagungen sowie kleineren Ärztekongressen, oder einer Gesundheitsakademie

Raum für Vitalität und Aktivität

Ansiedlung weiterer Indoor- und Outdoor-Aktivitätsmöglichkeiten

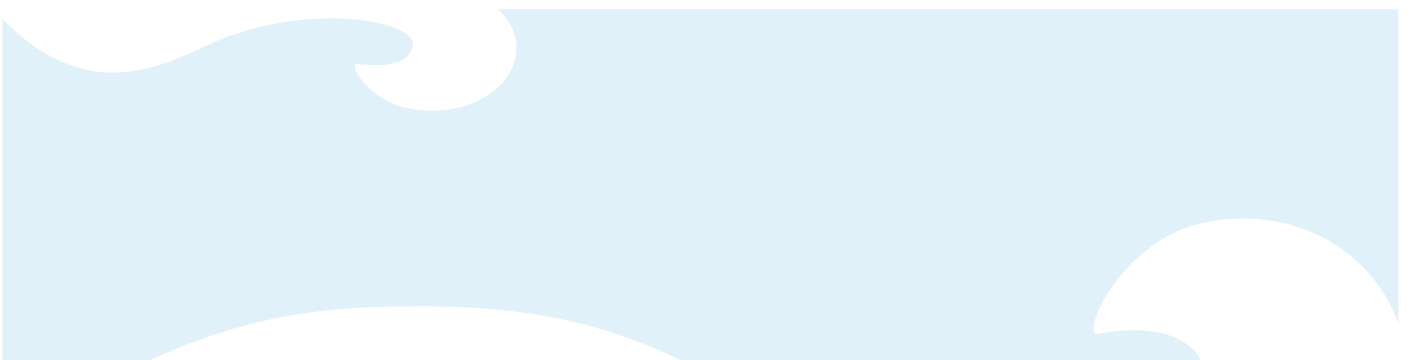
Surfaces d'agrandissement
Vital Center

Vital Medical Center spaces for
expansion

Surfaces d'agrandissement
Thermes

Spa spaces for expansion

Surfaces d'agrandissement Hôtel
Hotel spaces for expansion



► *Caractéristiques du complexe*

Le complexe « Saarland Thermen Resort » accueillera exclusivement des structures ayant trait à la santé, en particulier à la remise en forme, à la convalescence, à la prévention et à la rééducation, ou travaillant en relation directe avec ces domaines.

Trois zones pouvant être exploitées dans cette optique sont disponibles. Les zones peuvent être acquises globalement ou par parcelles.

Les utilisations suivantes sont prévues dans ces zones :

- **Centre de cure**
- **Cabinets médicaux et cliniques**
- **Locaux professionnel en relation avec les activités de cure**
- **Surfaces commerciales, max. 800 m²**
- **Espaces dédiés aux réunions et à la formation**
- **Restauration et hébergement**

► *Facts in brief*

The only providers allowed in the complete Saarland Thermal Spa Resort facilities are those servicing health purposes, especially recreation, recovery, prevention and rehabilitation, or the ones directly related to them.

There are three plot areas available for the aforementioned uses. These plot areas can be purchased either fully or partially.

For the free plots the following uses are possible:

- **Rehabilitation**
- **Doctors and hospitals**
- **Commercial enterprises related to the spa rehabilitation business**
- **Stores with a sales area of up to 800 sqm**
- **Rooms for meetings and training**
- **Dining and lodging**

De l'espace pour:

La santé

Prestataires de santé, par ex. cabinets médicaux, cliniques privées, commerces de matériel et produits de santé, cabinet d'orthopédie, etc.

La détente

Hôtellerie et restauration

Les réunions et la formation

Locaux pour des séminaires de santé, des congrès médicaux, des centres de formation, etc.

La vitalité et l'activité

Offres indoor et outdoor

Room for:

Health

Health care providers, for example doctor's practices, private clinics, medical supply stores and Orthopaedists, etc.

Recreation

Hotels and restaurants

Meeting and training

Premises, for example for health conferences, medical congresses, health academy

Vitality and activity

Indoor and outdoor offers

- Weitere Informationen sowie Planeinsichten erhalten Sie direkt bei Ihren Ansprechpartnern:

Vous trouverez ci-joint des informations supplémentaires et le plan détaillé du complexe.

For further information and also location plans please contact:

Heinz Peter Klein

Geschäftsführer

Directeur d'exploitation | Managing Director

Projektgesellschaft Thermalbad Rilchingen mbH

Rathausstrasse 16 - 18
66271 Kleinblittersdorf

Tel +49 681 / 9965-260
Fax +49 681 / 9965-206
h.klein@leg-saar.de

www.saarland-thermen-resort.de

Valentin Holzer

Geschäftsführer

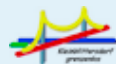
Directeur d'exploitation | Managing Director

Saarland Thermen Resort Rilchingen GmbH

Rathausstrasse 16 - 18
66271 Kleinblittersdorf

Tel +49 681 / 9965-230
Fax +49 681 / 9965-60230
v.holzer@strukturholding.de

www.saarland-thermen-resort.de



Das Gesamtprojekt Saarland Thermen Resort Rilchingen wird gemeinsam getragen von den Projektpartnern Gemeinde Kleinblittersdorf, Regionalverband Saarbrücken, Communauté d'Agglomération Sarreguémines Confluences und LEG Saar. Die Realisierung der Standortentwicklung erfolgt mit finanzieller Unterstützung der Europäischen Union.

L'ensemble du projet Saarland Thermen Resort Rilchingen est soutenu par les partenaires suivants : Commune de Kleinblittersdorf, Regionalverband Saarbrücken (Comité Régional de Sarrebruck), Communauté d'Agglomération Sarreguémines Confluences et LEG Saar. Le développement du site bénéficie du soutien financier de l'Union européenne.

The overall project Saarland Thermal Spa Resort Rilchingen is sponsored jointly by the project partners Gemeinde Kleinblittersdorf (municipality Kleinblittersdorf), Regionalverband Saarbrücken (regional association Saarbrücken), Communauté d'Agglomération Sarreguémines Confluences (regional association Sarreguémines Confluences) and LEG Saar. The implementation of site development is carried out with the financial support of the European Union.

Photos:

Saarland Therme GmbH & Co. KG, www.saarland-therme.de; Helmut Scheuer / TZS; Susanne Renk / TZS; Eike Dubois / TZS; SarreguéminesTourisme; iStockphoto.com; LEG Saar

Textquelle | Sources:

Die Texte „Trends“ und „Raum für...“ basieren auf Auszügen aus der „Touristischen Konzeption Gesundheitspark Rilchingen“, Dipl.-Geogr. Heike Ziegler-Braun.

Les informations „Tendances“ et „De l'espace pour...“ sont issues du dossier „Touristique Konzeption Gesundheitspark Rilchingen“ (Conception touristique du complexe de santé de Rilchingen) de Madame Heike Ziegler-Braun, Diplômée en Géographie.

The texts „Trends“ and „Room for...“ are based on excerpts from „Tourist conception health park Rilchingen“, Dipl.-Geogr. Heike Ziegler-Braun.

Übersetzungen | Traduction | Translations: abc context media consulting

© werkraum | Stefanie Schmidt